



Affordable Housing For Rent

22 NEWLY CONSTRUCTED UNITS

Bridge Land West LLC, 456 Washington Street, New York, NY 10013



Amenities: Roof terrace, 24 hour concierge, washer/dryer in each unit, state of the art fitness center†, lounge and party room†, children's play room†, resident storage†, and more† (†additional fees apply).

Transit: Subway: 1, E, A
Bus: M20

**No application fee. No broker's fee.
Smoke-free building.**

Who Should Apply?

Individuals or households who meet the income and household size requirements listed in the table below may apply. Qualified applicants will be required to meet additional selection criteria. Applicants who live in New York City receive a general preference for apartments.

5% of the units are set aside for mobility-impaired applicants
2% of the units are set aside for visual or hearing impaired applicants

Preference for a percentage of units goes to:

- Residents of Manhattan **Community Board 1** (50%)
- Municipal Employees (5%)

1. View the Available Units...



2. See Unit Requirements...

Unit Size	Monthly Rent*	Units Available		Household Size**	Annual Household Earning***
Studio	\$800	5	→	1 person	\$28,800 - \$36,300
1 bedroom	\$860	6	→	1 person	\$30,892 - \$36,300
				2 people	\$30,892 - \$41,460
2 bedroom	\$1,041	11	→	2 people	\$37,132 - \$41,460
				3 people	\$37,132 - \$46,620
				4 people	\$37,132 - \$51,780

* Rent includes gas for cooking; tenant pays for electricity

** Household size includes everyone who will live with you, including parents and children. Subject to occupancy criteria.

*** Household earnings includes salary, hourly wages, tips, Social Security, child support, and other income for household members. Income guidelines subject to change.

How Do You Apply?

Apply online or through mail. To apply online, please go to: www.nyc.gov/housingconnect. To request an application by mail, send a self-addressed envelope to: **Bridge Land West LLC, 1357 Broadway, Box 438, New York, NY 10018**. Only send one application per development. Do not submit duplicate applications. Do not apply online and also send in a paper application. Applicants who submit more than one application may be disqualified.

When is the Deadline?

Applications must be postmarked or submitted online no later than **December 14, 2015**. Late applications will not be considered.

What Happens After You Submit an Application?

After the deadline, applications are selected for review through a lottery process. If yours is selected and you appear to qualify, you will be invited to an interview to continue the process of determining your eligibility. Interviews are usually scheduled from 2 to 10 months after the application deadline. You will be asked to bring documents that verify your household size, identity of members of your household, and your household income.

Español

Para recibir una traducción de este anuncio y la aplicación en español, envíe un sobre con su dirección a **Bridge Land West LLC, 1357 Broadway, Box 438, New York, NY 10018**. En la parte posterior del sobre, escribir en inglés la palabra "SPANISH". Las solicitudes llenas deben enviarse por correo a más tardar el **December 14, 2015**.

简体中文

若要获取此广告和申请表的中文翻译, 请将回邮信封发送到: **Bridge Land West LLC, 1357 Broadway, Box 438, New York, NY 10018**. 请在信封的背面书写英文单词 "CHINESE". 填写好的申请表必须在 **December 14, 2015** 当天或之前加盖邮戳。

한국어

이 광고문과 신청서에 대한 한국어 번역본을 받아보시려면 반송용 봉투를 **Bridge Land West LLC, 1357 Broadway, Box 438, New York, NY 10018** (으)로 보내주십시오. 봉투 뒷면에 "KOREAN"이라고 영어로 적어주십시오. 작성된 신청서에는 늦어도 **December 14, 2015**까지의 날짜 소인이 찍혀 있어야 합니다.

Kreyol Ayisyien

Pou resevwa yon tradiksyon reklam sa a ak aplikasyon an nan lang, voye anvlòp ki gen adrès pou retounen li a nan **Bridge Land West LLC, 1357 Broadway, Box 438, New York, NY 10018**. Dèyè anvlòp la, ekri mo, "HAITIAN CREOLE" nan lang Anglè. Ou dwe tenbre aplikasyon ou ranpli yo anvan dat **December 14, 2015**.

Русский

Для получения данного объявления и заявления на русском языке отправьте конверт с обратным адресом по адресу: **Bridge Land West LLC, 1357 Broadway, Box 438, New York, NY 10018**. На задней стороне конверта напишите слово "RUSSIAN" на английском языке. Заполненные заявления должны быть отправлены по почте не позднее **December 14, 2015**.



Mayor Bill de Blasio
HPD Commissioner Vicki Been
HDC President Gary D. Rodney

www.nyc.gov/housingconnect

Este edificio se construye a través del Programa del mercado asequible para personas de bajos ingresos (LAMP, por sus siglas en inglés) de la Corporación de Desarrollo de Viviendas de la Ciudad de Nueva York (New York City Housing Development Corporation) y el Programa de vivienda inclusiva del Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (New York City Department of Housing Preservation and Development).



Vivienda asequible para la renta



22 UNIDADES CONSTRUIDAS RECIENTEMENTE en Bridge Land West LLC, 456 Washington Street, New York, NY 10013

Servicios: terraza en la azotea, vestíbulo con vigilancia las 24 horas, lavadora/secadora en todas las unidades, centro para acondicionamiento físico con equipos modernos[†], salón y sala para fiestas[†], sala de juegos para niños[†], espacio de almacenamiento para los residentes[†] y mucho más[†] ([†]se aplican tarifas adicionales).

Transporte público: Metro: 1, E, A
Bus: M20

La solicitud no tiene ningún costo. El servicio del agente no tiene ningún costo. Edificio libre de humo.

¿Quién debería presentar la solicitud?

Pueden presentar la solicitud las personas u hogares que cumplan con los requisitos de ingresos y tamaño de la familia que se describen en la siguiente tabla. Se requerirá a los solicitantes calificados que cumplan con los criterios de selección adicionales. Los solicitantes que viven en la Ciudad de Nueva York reciben una preferencia general sobre los apartamentos.

- 5 % de las unidades se destina a los solicitantes con discapacidad para movilizarse.
- 2 % de las unidades se destina a los solicitantes con discapacidades visuales o auditivas.

La preferencia de un porcentaje de las unidades está destinada a:

- Residentes de la Junta Comunitaria 1 de Manhattan (50 %)
- Empleados municipales (5 %)

1. Ver todas las unidades disponibles...



2. Ver los requisitos de las unidades

Tamaño de la unidad	Renta mensual*	Unidades disponibles	Tamaño de la familia**	Ingreso anual de la familia***
Estudio	\$800	5	1 persona	\$28,800 a \$36,300
1 habitación	\$860	6	1 persona	\$30,892 a \$36,300
			2 personas	\$30,892 a \$41,460
2 habitaciones	\$1,041	11	2 personas	\$37,132 a \$41,460
			3 personas	\$37,132 a \$46,620
			4 personas	\$37,132 a \$51,780

* La renta incluye gas para cocinar; el inquilino paga la electricidad.

** El tamaño de la familia incluye a todas las personas que vivirán con usted, incluso a los padres y niños. Sujeto a criterios de ocupación.

*** Los ingresos de la familia incluyen salario, salario por hora, propinas, Seguro social, manutención infantil y otros ingresos de los miembros del grupo familiar. Los lineamientos de ingresos están sujetos a cambios.

¿Cómo puedo presentar una solicitud?

Presente su solicitud en línea o por correo. **Para presentar su solicitud en línea, vaya a: www.nyc.gov/housingconnect.** Para presentar una solicitud por correo, envíe una tarjeta postal o un sobre con la dirección del remitente a: **Bridge Land West LLC, 1357 Broadway, Box 438, New York, NY 10018.** Solo envíe una solicitud por urbanización. No presente solicitudes en duplicado. No presente su solicitud en línea y envíe una solicitud impresa. Podemos descalificar a los solicitantes que presenten más de una solicitud.

¿Cuándo es la fecha límite?

Las solicitudes deben tener el sello postal o presentarse en línea antes del **14 de diciembre de 2015**. Las solicitudes atrasadas no se considerarán.

¿Qué sucede después de que presenta una solicitud?

Después de la fecha límite, las solicitudes se seleccionan para su revisión mediante un proceso de lotería. Si la suya es seleccionada y usted parece calificar, se le invitará a una entrevista para continuar el proceso para determinar su elegibilidad. Las entrevistas, por lo general, se programan de 2 a 10 meses después de la fecha límite de la solicitud. Se le pedirá que traiga los documentos que verifican el tamaño de su familia, identificación de los miembros de su grupo familiar y su ingreso del hogar.



Alcalde Bill de Blasio
Comisionada Vicki Been, HPD
Presidente Gary D. Rodney, HDC
www.nyc.gov/housingconnect



平价廉租房

22 套新建单元

地址: Bridge Land West LLC, 456 Washington Street, New York, NY 10013



便利设施: 屋顶平台、24 小时有专人看管服务、每个单元均配有洗衣机/烘干机、一流的健身中心†、休息室和聚会厅†、儿童活动室†、居民储物室†, 等等† (†额外付费)。

交通: 地铁: 1、E、A
巴士: M20
**无申请费用。无代理人费用。
无烟建筑。**

哪些人应该申请?

满足下表中列出的收入和家庭人数要求的个人或家庭可以申请。符合条件的申请人将需要满足其他选择标准。居住在纽约市的申请人一般享有选择公寓的优先权。

- 5% 的单元为行动障碍申请人预留
- 2% 的单元为视力或听力障碍申请人预留
- 单元优先选择权的分配对象和比例:
 - 曼哈顿社区委员会 1 居民 (50%)
 - 市政雇员 (5%)

1. 查看可用单元...



2. 查看单元要求

单元大小	月租租金*	可用单元数		家庭人数**	家庭年收入***
单间公寓	\$800	5	→	1 个人 ♂	\$28,800 - \$36,300
1 个卧室	\$860	6	→	1 个人 ♂	\$30,892 - \$36,300
				2 个人 ♂ ♀	\$30,892 - \$41,460
2 个卧室	\$1,041	11	→	2 个人 ♂ ♀	\$37,132 - \$41,460
				3 个人 ♂ ♀ ♀	\$37,132 - \$46,620
				4 个人 ♂ ♀ ♀ ♀	\$37,132 - \$51,780

* 租金包括烹调用燃气费用; 承租人支付电费

** 家庭人数包括将与您居住在一起的每个人, 包括父母和子女。符合入住标准。

*** 家庭收入包括家庭成员的薪资、时薪、小费、社会安全福利金、子女抚养费和其他收入。收入指导意见可能会有所更改。

如何申请?

在线申请或通过邮寄申请。如果在线申请, 请访问: www.nyc.gov/housingconnect。如果通过邮寄索要申请表, 请将有回邮地址的信封发送到: **Bridge Land West LLC, 1357 Broadway, Box 438, New York, NY 10018**。按照开发计划只能发送一份申请表。请勿重复提交申请表。请勿同时在线申请和发送书面申请表。提交一份以上申请表的申请人可能会被取消资格。

截止日期是什么时候?

必须在 **2015 年 12 月 14 日** 当天或之前在申请表上加盖邮戳或在线提交申请表。逾期申请表将不予考虑。

在提交申请表之后需要经过哪些流程?

在截止日期之后, 将通过抽签过程选择申请表进行审核。如果您的申请表被选中并且您基本符合条件, 相关部门将邀请您进行面谈, 从而进一步确定您是否符合申请资格。通常将面谈安排在申请截止日期之后的 2 个月到 10 个月之间。您将需要携带可证明您的家庭人数、家庭成员身份以及家庭收入的相关文件。



市长 Bill de Blasio
HPD 专员 Vicki Been
HDC 总裁 Gary D. Rodney
www.nyc.gov/housingconnect



임대용 저가 주택

새롭게 건축되는 22 개 가구

Bridge Land West LLC, 456 Washington Street, New York, NY 10013



편의 시설: 옥상 테라스, 24 시간 근무 관리인, 가구당 세탁기/건조기, 최신 피트니스 센터[†], 라운지 및 파티룸[†], 어린이 놀이방[†], 거주인 창고[†], 기타 시설[†] ([†]표시는 추가 수수료 부과).

교통편: 지하철: 1, E, A
버스: M20
신청 수수료 없음. 중개 수수료 없음. 금연 건물.

신청 대상자는 누구인가요?

아래 표에 나열된 소득 및 가구 규모 요구사항에 부합하는 개인 또는 가구라면 신청하실 수 있습니다. 자격을 갖춘 신청자는 추가적인 선정 기준을 충족해야 합니다. 뉴욕 시에 거주하는 신청자가 일반적으로 아파트에 우선 배정됩니다.

- 전체 가구 중 5%는 거동이 불편한 신청자를 위해 따로 확보해 두었습니다.
- 전체 가구 중 2%는 시각 또는 청각 장애가 있는 신청자를 위해 따로 확보해 두었습니다.

각 동은 다음과 같은 비율을 선호합니다.

- 맨해튼 커뮤니티 보드 1 거주자 (50%)
- 지자체 직원 (5%)

1. 이용 가능한 가구 보기...



2. 가구 이용 요건 보기

가구 크기	월 임대료*	가용 가구 수	→	가구 규모**	연간 가구 소득***
스튜디오	\$800	5	→	1 인 ♂	\$28,800 - \$36,300
침실 1	\$860	6	→	1 인 ♂ 2 인 ♂ ♀	\$30,892 - \$36,300 \$30,892 - \$41,460
침실 2	\$1,041	11	→	2 인 ♂ ♀ 3 인 ♂ ♀ ♀ 4 인 ♂ ♀ ♀ ♀	\$37,132 - \$41,460 \$37,132 - \$46,620 \$37,132 - \$51,780

* 임대료에는 취사용 가스 요금이 포함되며 전기세는 거주자 부담입니다.

** 가구 규모에는 부모 및 자녀를 포함하여 귀하와 함께 거주하는 모든 사람이 포함됩니다. 거주 조건에 해당하는 사항입니다.

*** 가구 소득에는 급여, 시간당 수당, 팁, 사회 보장, 자녀 양육비 및 기타 가구 구성원의 소득이 포함됩니다. 소득 지침은 변경될 수 있습니다.

신청 방법은 무엇인가요?

온라인 또는 우편을 통해 신청하실 수 있습니다. 온라인 신청을 원할 경우 www.nyc.gov/housingconnect 에 접속하십시오. 우편을 통해 신청을 요청하실 경우 엽서 또는 반송용 봉투를 **Bridge Land West LLC, 1357 Broadway, Box 438, New York, NY 10018** 로 보내십시오. 주택 개발당 신청서 한 부만 보낼 수 있습니다. 복수 신청은 금지됩니다. 온라인 신청과 우편 신청을 같이 신청하지 마십시오. 하나 이상의 신청서를 제출한 신청자는 자격을 상실할 수 있습니다.

마감일은 언제인가요?

늦어도 **2015년 12월 14일** 까지의 날짜 소인이 찍힌 신청서를 우편 발송하거나 이 날짜까지 온라인 신청서를 제출해야 합니다. 기한을 넘긴 신청서는 고려되지 않습니다.

신청서 제출 이후에는 어떤 절차가 진행되나요?

신청서 기한이 지나면 추천 과정을 통해 검토 대상을 선정합니다. 귀하의 신청서가 선택되고 귀하가 자격이 있는 것으로 보이는 경우 귀하의 자격 충족 여부를 결정하는 절차를 진행하기 위해 귀하에 대한 면담을 요청할 것입니다. 인터뷰 일정은 보통 신청 기한이 지난 후 2~10 개월 내에 결정됩니다. 귀하는 귀하의 가구의 규모, 가구 구성원의 신원, 가구 소득을 증명할 수 있는 서류를 지참해야 합니다.



Bill de Blasio, 시장
Vicki Been, HPD 국장
Gary D. Rodney, HDC 회장
www.nyc.gov/housingconnect



Lojman ki Pa Chè pou Lwe

22 APATMAN KI FÈK KONSTWI

Bridge Land West LLC, 456 Washington Street, New York, NY 10013

Ekipman: Teras sou twati, gadyen 24 èdtan, machin lesiv/sechw nan chak apatman, sant dènye modèl[†], salon ak sal pou fèt[†], sal jwèt timoun[†], depo pou lokatè[†], ak plis[†] (†ou ka gen lòt frè pou peye).

Tranzit: Tren 1, E, A

Otobis: M20

Pa gen frè aplikasyon. Pa gen frè koutye. Bilding san lafimen.

Kimoun ki Ta Dwe Aplike?

Moun oswa fanmi ki satisfè kondisyon revni oswa kondisyon kantite moun ki nan kay ki endike nan tablo anba la a ka aplike. Moun ki aplike ki kalifye ap gen obligasyon pou satisfè kritè seleksyon yo. Moun ki aplike k ap viv nan Vil New York ap resevwa yon preferans jeneral pou apatman yo.

- 5% inite apatman ki rezève pou moun ki aplike ki gen pwoblèm mobilite
 - 2% inite apatman ki rezève pou moun ki aplike epi ki gen pwoblèm pou wè oswa pou tandè
- Preferans pou yon pousantaj inite apatman yo prale pou:
- Rezidan **Konsèy Kominotè 1** Manhattan (50%)
 - Anplwaye minisipal (5%)

1. Wè Inite Apatman ki Disponib yo...



2. Wè Kondisyon pou Inite Apatman yo

Gwosè Inite a	Pri Lwaye pa Mwa*	Inite ki Disponib	Kantite Moun ki nan Kay**	Revni Anyèl Fanmi an***
Estidyo	\$800	5	1 <u>moun</u>	\$28,800 - \$36,300
1 chanm	\$860	6	1 <u>moun</u>	\$30,892 - \$36,300
			2 <u>moun</u>	\$30,892 - \$41,460
2 chanm	\$1,041	11	2 <u>moun</u>	\$37,132 - \$41,460
			3 <u>moun</u>	\$37,132 - \$46,620
			4 <u>moun</u>	\$37,132 - \$51,780

* Pri lwaye a gen ladan gaz pou kwit manje; lokatè yo ap peye pou elektrisite

** Kantite moun ki nan kay la gen ladan tout moun k ap viv avèk ou, tankou paran ak timoun. Sa depannde kritè pou moun rete nan kay la.

*** Revni fanmi an gen salè, salè pa èdtan, pou bwa, Sekirite Sosyal, sipò timoun, ak lòt revni pou moun nan kay la. Gid revni an ka chanje.

Kijan pou Ou Aplike?

Aplike sou Entènèt oswa pa lapòs. Pou aplike sou entènèt, tanpri ale sou sitwèb: www.nyc.gov/housingconnect. Pou mande yon aplikasyon pa lapòs, voye yon kat postal oswa anvlòp ki tou gen adrès pou voye li tounen an nan: **Bridge Land West LLC, 1357 Broadway, Box 438, New York, NY 10018**. Voye yon sèl aplikasyon pou cha devlopman. Pa soumèt diplikata aplikasyon. Pa aplike sou entènèt oswa tou pa voye yon aplikasyon nan papyè. Moun ki aplike epi ki soumèt plis pase yon aplikasyon ka pa kalifye.

Kisa Dat Limit lan ye?

Ou dwe mete dat nana aplikasyon yo oswa ou dwe soumèt yo sou entènèt anvan **14 desanm 2015**. Nou p ap konsidere aplikasyon ki anreta yo.

Kisa K ap Pase Apre Ou Soumèt yon Aplikasyon?

Apre dat limit lan pase, n ap chwazi aplikasyon yo pou revizyon dapre yon pwosesis tiraj-osò. Si nou chwazi aplikasyon ou epi si ou sanble kalifye, n ap envite ou nan yon entèvyou pou nou kontinye pwosesis pou detèmine si ou kalifye. Anjeneral, nou pwograme entèvyou yo ant 2 ak 10 mwa apre dat limit aplikasyon an. N ap mande ou pou pote dokiman ki verifye kantite moun k ap viv lakay ou, idantite moun k ap viv lakay ou, ak revni moun lakay ou.



Majistra Bill de Blasio
Manm Komisyon HPD Vicki Been
Prezidan HDC Gary D. Rodney
www.nyc.gov/housingconnect

Строительство этого здания осуществляется в рамках Программы доступного жилья для людей с низким уровнем дохода (Low-Income Affordable Marketplace Program, LAMP) Корпорации жилищного строительства города Нью-Йорка (New York City Housing Development Corporation, HDC) и программы Департамента по сохранению и развитию жилищного фонда города Нью-Йорка (New York City Department of Housing Preservation and Development, HPD).



Доступное жилье в аренду

22 НОВЫЕ КВАРТИРЫ, расположенные по адресу:

Bridge Land West LLC, 456 Washington Street, New York, NY 10013



Удобства: терраса на крыше, вестибюль с круглосуточным дежурством консьержа, стиральная машина/сушильная машина в каждой квартире, современный фитнес-центр[†], лаунж и банкетный зал[†], детская игровая комната[†], помещения для хранения вещей[†] и многое другое[†] ([†] — за дополнительную плату).

Транспорт: метро: 1, E, A
Автобус: M20

Плата за подачу заявления не взимается.

Брокерское вознаграждение не взимается.

Курение в здании запрещено.

Кому следует подать заявление?

Подать заявление могут лица или семьи, соответствующие указанным в следующей таблице требованиям к доходу и количеству членов семьи. Соответствующие требованиям заявители должны будут удовлетворить дополнительным критериям отбора. Заявители, проживающие в г. Нью-Йорке, в целом имеют преимущество при распределении квартир.

5% жилья зарезервировано для заявителей с нарушениями опорно-двигательного аппарата
2% жилья зарезервировано для заявителей с нарушениями зрения или слуха

При распределении определенного процента жилья предпочтение отдается:

- жителям Manhattan **Community Board 1** (50%)
- муниципальным служащим (5%)

1. Доступные типы жилья

2. Требования в отношении жилья

Размер жилищной единицы	Арендная плата за месяц*	Доступное количество жилищных единиц	Количество человек в семье**	Годовой доход семьи***
Студия	800 долл.	5	1 человек	28 800—36 300 долл.
1 спальня	860 долл.	6	1 человек	30 892—36 300 долл.
			2 человека	30 892—41 460 долл.
2 спальни	1041 долл.	11	2 человека	37 132—41 460 долл.
			3 человека	37 132—46 620 долл.
			4 человека	37 132—51 780 долл.

* Арендная плата включает плату за газ для приготовления пищи; жилец оплачивает услуги электроснабжения.

** В количество человек в семье входят все лица, которые будут жить с вами, в том числе родители и дети. Действуют критерии по количеству проживающих.

*** Доход семьи включает заработную плату, почасовую оплату, чаевые, социальное обеспечение, алименты на содержание детей и прочие виды дохода членов семьи. Указания в отношении дохода могут меняться.

Как подать заявление?

Заявление можно подать через интернет или по почте. Чтобы подать заявление через интернет, зайдите на сайт: www.nyc.gov/housingconnect. Чтобы запросить форму заявления по почте, отправьте открытку или конверт с обратным адресом по адресу: **Bridge Land West LLC, 1357 Broadway, Box 438, New York, NY 10018**. На один проект строительства следует подавать только одно заявление. Не подавайте дублирующие заявления. Не подавайте заявление и через интернет, и по почте. Заявители, подавшие более одного заявления, могут быть исключены из рассмотрения.

Какой крайний срок?

Заявления следует отправить по почте или через интернет не позднее **14 декабря 2015 г.** Заявления, поданные с опозданием, не будут рассматриваться.

Что будет после подачи заявления?

После крайнего срока подачи заявлений происходит отбор заявлений для рассмотрения посредством случайного отбора по жребию. Если ваше заявление будет отобрано и вы соответствуете требованиям, вас пригласят на собеседование в рамках дальнейшего процесса определения вашего соответствия критериям. Период, на который назначаются собеседования, обычно составляет от 2 до 10 месяцев после крайнего срока подачи заявлений. Вы должны будете взять с собой документы, подтверждающие количество членов вашей семьи, их личность и доход вашей семьи.



Мэр Bill de Blasio
Руководитель HPD Vicki Been
Президент HDC Gary D. Rodney
www.nyc.gov/housingconnect